

THE CRAFTSMAN VILLAGE HISTORIC DISTRICT NEWSLETTER

No. 18 (November/December 2006)

MoLAA's Past, Present, and Future

One of the most important organizations in our area is the Museum of Latin American Art (MoLAA), located just two blocks from the Craftsman Village Historic District. Even if you have never been there, you may have noticed the construction at 6th and Alamos as MoLAA finishes a major expansion. MoLAA is located at the site of Balboa Studios, one of the first motion picture studios in the United States. Between 1913 and 1918, famous actors of the silent film era such as Buster Keaton and Fatty Arbuckle made films there, and it is rumored that some people associated with the film studio lived in our neighborhood. In other words, MoLAA has strong connections to our neighborhood's past, present, and future.

For this edition of our newsletter, we are lucky to have interviewed Gregorio Luke, Director of MoLAA since 1999. Mr. Luke came to MoLAA with a background in the arts and in diplomacy. Mr. Luke was attracted to the vision of Robert Gumbiner, the Chairman of MoLAA: "from the beginning, he had a vision for what it was going to be." Mr. Luke emphasized how important Latin American art is to our city and region: "Latin America is a culture of fusions, and that's always been the case in the United States as well." As a result, MoLAA is "trying to be a museum that's more than a museum. A place that's fun and that erases barriers."

Mr. Luke noted that the work of a museum and a historic district are linked: "creating a beautiful environment is important. Too much of our urban development has forgotten this simple truth. We must take ownership of our urban environment; this can change your attitude and your outlook, beginning with your home." These shared interests mean that MoLAA can benefit our historic district: "I hope that the enthusiasm that's generated with the museum has a dramatic and positive impact, that it becomes a way to increase people's quality of life. A place to bring your children and teach them about art. The museum can be an anchor. We want MoLAA to bring good things to your historic district."

If you have never been to MoLAA, visit the museum and see their amazing collection of art! Thanks to the support of people like Gregorio Luke, MoLAA will help our neighborhood continue to improve into the future.



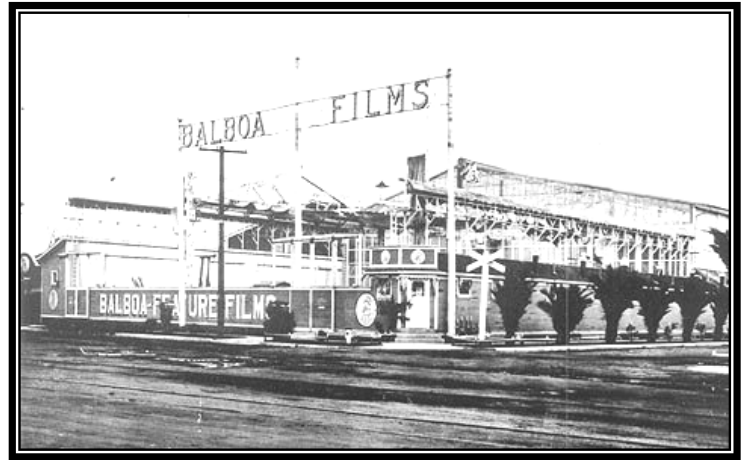
An old photograph of Balboa Studios (7th & Alamos)

AN EASY WAY TO IMPROVE OUR NEIGHBORHOOD

If you see trash in the street in front of your house, or in the curb in front of your house, or in your yard, just pick it up. If we all keep the area in front of our house clear of trash, then our weekend trash cleanups will be easy and fast, and the neighborhood will look beautiful all month long!

EL PRESENTE, PASADO, Y FUTURO DE MOLAA

Una de las organizaciones más importantes en nuestra área es el Museo de Arte Latinoamericano (con siglas en inglés MoLAA), esta situado solamente a dos cuadras del Distrito Histórico Craftsman Village. Así usted no haya estado allí, pueda que haya visto la construcción en 6th y Alamos donde MoLAA esta terminando una gran expansión. MoLAA esta ubicado en el sitio de Balboa Studios, uno de los primeros estudios de cine en los Estados Unidos. Entre 1913 y 1918, actores famosos de la era del cine silencioso como Búster Keaton y Fatty Arbuckle hicieron filmes allí, y se rumora que algunas personas asociadas con el estudio de cine vivieron en nuestro vecindario. En otras palabras, MoLAA tiene fuertes conexiones al pasado, presente y futuro de nuestro vecindario.



Una vieja fotografía de Balboa Studios (7^{to} y Alamos)

Para esta edición de nuestro noticiero, tenemos suerte de haber entrevistado a Gregorio Luke, Director de MoLAA desde el 1990. El Señor Luke vino a MoLAA con un conocimiento de las artes y de diplomacia. El Señor Luke fue atraído a la visión de Robert Gumbiner, el Presidente de MoLAA: "desde el comienzo, el tuvo una visión de lo que iba a ser" El Señor Luke destacó la importancia del Arte Latinoamericano para nuestra ciudad y región: "El Arte Latinoamericano es una cultura de fusiones, y este ha sido siempre el caso en los Estados Unidos también" como resultado, MoLAA esta "tratando ser un museo que es mas que un museo. Un lugar que es divertido y que borra las barreras."

El Señor Luke indicó que el trabajo de un museo y el distrito histórico están conectados: "creando un bello medio ambiente es importante. Una gran parte de nuestro desarrollo urbano ha olvidado esta simple verdad. Debemos tomar propiedad de nuestro medio ambiente urbano, esto le puede cambiar su actitud y su perspectiva, comenzando con su casa." Estos intereses compartidos quieren decir que MoLAA puede beneficiar a nuestro distrito histórico: "Espero que el entusiasmo que es generado con el museo tenga un impacto positivo y dramático, que llegue a ser una manera de aumentar la calidad de vida de la gente. Un lugar para traer a sus hijos y enseñarles sobre el arte. El museo puede ser un ancla. Deseamos que MoLAA traiga buenas cosas a nuestro distrito histórico."

Si usted nunca ha visitado MoLAA, visite el museo y vea la maravillosa colección de arte. Gracias al apoyo de gente como Gregorio Luke, MoLAA ayudara a nuestro vecindario para que continúe mejorando el futuro.

UNA MANERA FÁCIL DE MEJORAR NUESTRO VECINDARIO

SI USTED ENCUENTRA BASURA EN LA CALLE ENFRENTA DE SU CASA, O EN LA ORILLA DE LA ACERA ENFRENTA DE SU CASA, O SU PATIO, SIMPLEMENTE RECÓGELA. SI TODOS NOSOTROS MANTENEMOS EL ÁREA ENFRENTA DE NUESTRAS CASAS LIBRE DE BASURA, NUESTRAS LIMPIEZAS DEL FIN DE SEMANA SERÍAN RÁPIDAS Y FÁCILES, Y EL VECINDARIO SE CONSERVARÍA BONITO TODO EL MES!

ព្យាបាល's អតីតកាល, បច្ចុប្បន្នកាល, និងអនាគតកាល

អង្គការមួយដ៏សំខាន់បំផុតដែលមាននៅក្នុងតំបន់យើង គឺសារមន្ទីរនៃឡាតាំង-អាមេរិកាំង, ស្ថិតនៅតែចម្ងាយពីរ

ប្លុកនៃតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់យើង។ ទោះបីជាអ្នកមិនដែលបានទៅកន្លែងនោះក៏ដោយ, លោកអ្នកអាចឃើញបាននៅតាមកន្លែងដែលគេកំពុងសាងសង់នៅចន្លោះផ្លូវលេខ ៦ និង អាឡាមីតូស ដែលគេកំពុងតែធ្វើកិច្ចការសង់ពង្រីកបន្ថែម។ សារមន្ទីរនេះ



An old photograph of Balboa Studios (7th & Alamos)

ស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ថតកុន Balboa Studio, ដែលជាកន្លែងថតភាពយន្តដំបូង បង្អស់សហរដ្ឋអាមេរិក។ នៅចន្លោះឆ្នាំ ១៩១៣ និង ១៩១៨, តារាភាពយន្តដ៏ល្បីកាលពីសម័យមុនដូចជា Buster Keaton និង Fatty Arbuckle គឺពួកគេថតខ្សែភាពយន្តនៅទីនោះ ហើយតាមដឹងថាពួកគេដែល មានទំនាក់ទំនងក្នុងការថតខ្សែភាពយន្តពីដើម្បីមកក៏រស់នៅក្នុងភូមិរបស់យើងនោះដែរ។ សារមន្ទីរMoLAA មានការ ផ្សារភ្ជាប់ជាមួយសង្គមយ៉ាងរឹងមាំនៅក្នុងភូមិរបស់យើង

ការផ្សាយព័ត៌មានរបស់យើងលើកនេះ, ជាកំពុងសំណាងមួយដែលយើងបានទៅសម្ភាសន៍ Gregorio Luke, ដែលជានាយកនៃសារមន្ទីរដែលបានធ្វើការតាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៩មកម៉្លោះ។ លោក Luke ពីដើមគាត់ជាប្រធានខាងផ្នែកប័ណ្ណទូតនៃសារមន្ទីរ។ លោកបានធ្វើឲ្យមានគំរូឃើញដល់ លោក Robert Gumbiner ដែលជាប្រធានរបស់ម៉ូឡា ចាប់ផ្តើមក្នុងការបង្កើតនូវអ្វីដើម្បីធ្វើកិច្ចការឲ្យបានប្រសើរបំផុត។ លោក Luke បានលើកឡើងអំពីការសំខាន់ចំពោះការធ្វើដំណើរទស្សនានៃសារមន្ទីរនៃឡាតាំងអាមេរិកាំងនៅក្នុងទីក្រុងរបស់យើងតែម្តង។ សារមន្ទីរឡាតាំងក៏មាននៅក្នុងសហរដ្ឋយើងនេះដែរ តែម៉ូឡា គឺជាកំរូមួយសំរាប់សារមន្ទីរទាំងឡាយនានា, គឺជាកន្លែងបំរើនូវការរីករាយជាងសារមន្ទីរទាំងឡាយនានា។

លោក Luke យល់ថាការធ្វើសារមន្ទីរនៅជាប់តំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រជាការប្រពៃបំផុត ដែលអាចភ្ជាប់នូវសោភ័ណភាពនៃបរិវេណទៀតផង។ ការភ្ជេចភ្ជាំងនឹងការអភិវឌ្ឍន៍វាជាកត្តាមួយ។ យើងត្រូវគិតគូរធ្វើជាម្ចាស់ទៅលើការអភិវឌ្ឍន៍នៅក្នុងទីក្រុងរបស់យើងដើម្បីឲ្យមានការទាក់ទាញអារម្មណ៍នៅក្នុងភូមិរបស់យើង។ ហើយនេះជាចំណែកមួយដែលម៉ូឡាអាចចូលរួមនៅតាមភូមិនៅតាមតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រទៀតផង។ លោកជឿថាម៉ូឡានឹងលើកនូវតម្លៃវិជ្ជមានសម្រាប់បំរើនៃគុណភាពជីវិត។ ជាកន្លែងដែលកុមារបានសិក្សាអំពីសិល្បៈ។ សារមន្ទីរគឺជាបង្គោលជីវិតមាំ។ យើងចង់ដាក់ម៉ូឡានៅក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់យើង។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនដែលទៅពិនិត្យម៉ូឡានោះទេ, លោកអ្នកសូមអញ្ជើញទៅទស្សនារូបរបស់យើងជ្រើស តាំងទាំងឡាយនោះ។ សូមអរគុណដល់លោក Gregorio Luke ដែលខិតខំនាំយកម៉ូឡាមកនៅក្នុង ភូមិ របស់យើង។

ការងាយស្រួលដើម្បីកែលំអភូមិរបស់យើង

ប្រសិនបើលោកអ្នកឃើញសម្រាមនៅមុខផ្ទះរបស់អ្នក, ឬនៅតាមទីធ្លា, សូមមេត្តាជីវិតទៅចោល។ ប្រសិនបើលោកអ្នកធ្វើឲ្យបរិវេណមុខផ្ទះ របស់អ្នកបានស្អាតល្អដូច្នោះពេលដែលយើងចេញទៅសំអាតនាថ្ងៃសៅរ៍ អាចធ្វើឡើងយ៉ាងងាយស្រួលនិងឆាប់រហ័សជាទីបំផុត ហើយវាអាច ធ្វើមានការស្អាតល្អពេញអស់មួយខែតែម្តង។

Contact us: Éntrenos en contacto con: Gọi số điện thoại: ទាក់ទងជាមួយយើង

For more information, contact Michelle Arend-Ekhoff at (562) 599-3559.

This newsletter is produced by the Craftsman Village Historic District Focus Group.
Board members: Michelle Arend-Ekhoff, Tom Boellstorff, Anna Marie Cruz, Sunshine Daye, David Hernandez, Peggy Kozlowski, and Patrisha Krinke.

Copies of this brochure provided free of charge by the Neighborhood Resource Center ((562) 570-1010).

WWW.CRAFTSMANVILLAGE.ORG



The Craftsman Village Historic District

El Distrito Histórico Craftsman Village

Khu vực lịch sử Craftsman Village

ភូមិចំណាត់ថ្នាក់ចូលក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ



The Craftsman Village Historic District-Upcoming Events



November 2006

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
Put me on your fridge!			1	2	3	4
5 Monthly meeting at 762 Toledo Walk, 7pm	6	7 Election Day	8	9	10	11 VETERAN'S DAY
12	13	14	15	16	17	18 Planting (meet at Toledo Walk & Hellman, 9am)
19	20	21	22	23 Thanksgiving	24	25
26	27	28	29 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630 pm	30		

December 2006

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2 Street cleanup, 9am 762 Toledo Walk (look for dumpster)
3	4 Monthly meeting at 1445 9th, 7pm	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25 Christmas	26	27 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630 pm	28	29	30
31 New Year's Eve			HANA=Hellman Area Neighborhood Association (our group is a member)			

